

CTEK POWERSPORT

User instruction battery charger

Bedienungsanleitung - Batterieladegerät

Mode d'emploi du chargeur de batterie

Instrucciones de empleo del cargador de baterías

Istruzioni per l'uso Caricabatterie

Gebruikershandleiding acculader

Bruksanvisning för batteriladdare

Brugervejledning - batterioplader

Brukerveiledning for batterilader

Akkulaturin käyttöohje

Instruções de segurança do utilizador do carregador

Instrukcja użytkownika ładowarki akumulatorów

Инструкция пользователя зарядного устройства

Kullanıcı talimatı akü şarj cihazı

用户说明电池充电器

ユーザマニュアルバッテリーチャージャー

Nabíječka akumulátoru v souladu s uživatelským návodem

Korisničke upute za punjač za akumulator

Az akkumulátortöltő használati utasítása

Οδηγίες χρήσης φορτιστή μπαταρίας

คำแนะนำการใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่สำหรับผู้ใช้

تعليمات للمستخدم شاحن البطارية

מדריך למשתמש במטען המצבר

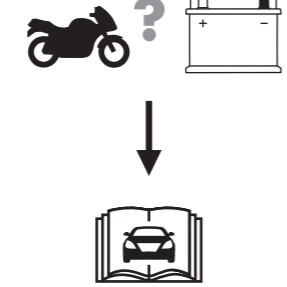
CT5 series

1 Read safety instruction

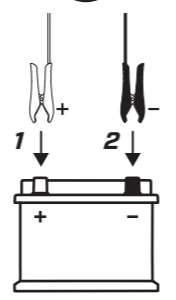


- Lesen Sie die Sicherheitsanweisungen
- Lisez les consignes de sécurité
- Leer las instrucciones de seguridad
- Leggere le istruzioni di sicurezza
- Lees de veiligheidsaanwijzingen
- Läs säkerhetsanvisningen
- Læs sikkerhedsanvisningerne
- Les sikkerhetsinstruks
- Lue turvallisuusohjeet
- Ler as instruções de segurança
- Przeczytaj zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
- Прочтите инструкцию по технике безопасности
- Güvenlik talimatını okuyun
- 阅读安全说明
- 安全マニュアルの通読
- Prečítajte si bezpečnostní pokyny
- Pročitajte sigurnosne upute
- Olvassa el a biztonsági utasítást
- Διαβάστε τις οδηγίες ασφαλείας
- อ่านคำแนะนำเพื่อความปลอดภัย
- اقرأ تعليمات الأمان
- קרא את הוראות הבטיחות

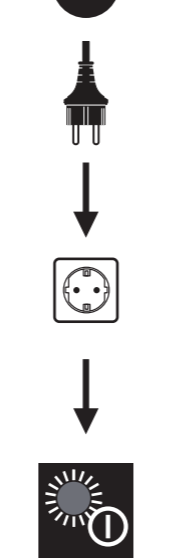
2



3



4



5

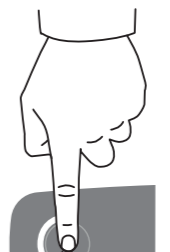
- ### Charge to full capacity
- Aufladen bis zur vollen Kapazität
 - Charge jusqu'à la pleine capacité
 - Carga a plena capacidad
 - Ricarica a piena capacità
 - Opladen tot de volledige capaciteit
 - Laddar till full kapacitet
 - Oplad til fuld kapacitet
 - Lading til full kapasitet
 - Akun latous täyteen
 - Carregar até à capacidade máxima
 - Ładowanie do pełnej pojemności
 - Зарядка до максимальной емкости
 - Tam kapasiteye şarj eder
 - 充滿電
 - フル充電を行います
 - Nabijete na plnou kapacitu
 - Punjenje do punog kapaciteta
 - Tölés teljes kapacitásra
 - Φόρτιση πλήρους χωρητικότητας
 - ชาร์จจนเต็มความจุ
 - شحن حتى أقصى سعة
 - טעינה לקיבול מלא

- ### Tests and restores battery capacity
- Prüft und aktualisiert die Batteriekapazität
 - Teste et restaure la capacité de la batterie
 - Prueba y restablece la capacidad de la batería
 - Verifica e ripristina la capacità della batteria
 - Test en herstell de accucapaciteit
 - Testar och återställer batterikapaciteten
 - Tests og genoprettelse af batterikapacitet
 - Tester og gjenoppretter batterikapaciteten
 - Testaa ja palauttaa akun kapasiteetin
 - Testa e restaura a capacidade da bateria
 - Testowanie i przywracanie pojemności akumulatora
 - проверят и възстановяват емкост акумулатора
 - Prüft Kapazität und test eder ve geri kazandırır
 - 测试和恢复电量
 - バッテリー容量の試験およびフル充電を行います
 - Testuje a obnovuje kapacitu akumulátoru
 - Testovi i vraćanje kapaciteta baterije
 - Az akkumulátor kapacitásának ellenőrzése és visszaállítása
 - Εκτελείται έλεγχος και επαναφορά της χωρητικότητας της μπαταρίας
 - ทดสอบและฟื้นฟูแบตเตอรี่
 - اختبار واستعادة سعة البطارية
 - בדיקות ושחזור קיבול המצבר

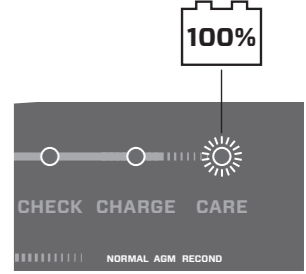
Battery charging is completed when the Care lamp turns green

- Die Batterieladung ist abgeschlossen, wenn die CARE-Anzeige grün aufleuchtet
- La charge de la batterie est terminée lorsque le témoin Care s'allume vert
- La carga de la batería ha finalizado cuando la lámpara "Care" se pone de color verde
- La ricarica della batteria è terminata quando la spia Cura diventa verde
- Het opladen van de accu is voltooid, wanneer het lampje Onderhouden groen wordt
- Batteriladningen är slutförd när lampan Care lyser grönt
- Batteriopladningen er afsluttet, når vedligeholdelseslampen lyser grønt
- Batteriladningen er fullført når Pleie-lampen blir grønn
- Akku on ladattu täyteen, kun Ylläpito-merkkivaloon syttyy vihreä valo
- O carregamento da bateria está completo quando a lâmpada Care fica verde
- Ładowanie akumulatora jest zakończone, kiedy lampka Care (Monitorowanie) zacznie świecić zielonym światłem
- zelený svět daného indikátoru ukazuje na završenie nabití akumulátoru
- Bakım lambası yeşile döndüğünde pil şarjı tamamlanmıştır
- "注意" 灯变成绿色时·充电完成
- Ładowanie akumulatora jest zakończone, kiedy lampka Care (Monitorowanie) zacznie świecić zielonym światłem
- zelený svět daného indikátoru ukazuje na završenie nabití akumulátoru
- Bakım lambası yeşile döndüğünde pil şarjı tamamlanmıştır
- "注意" 灯变成绿色时·充电完成
- バッテリー充電が完了すると、注意ランプが緑色に点灯します
- Nabijeni akumulátoru je u konce, když kontrolka údržby zezelená
- Punjenje baterije je završeno kada žaruljica Briga postane zelena
- Az akkumulátor töltése akkor kész, amikor a Care (Karbantartás) lámpa zöldre vált
- Η φόρτιση της μπαταρίας έχει ολοκληρωθεί όταν η λυχνία φροντίδας είναι πράσινη
- การชาร์จแบตเตอรี่จะเสร็จสมบูรณ์เมื่อหลอดไฟการดูแลกลายเป็นสีเขียว
- יכתייל שטח הדינאמי של הדינאמי כאשר נורת הטיפול הופכת לירוקה

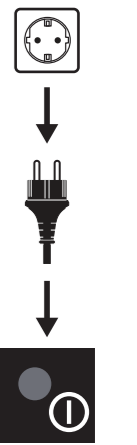
6



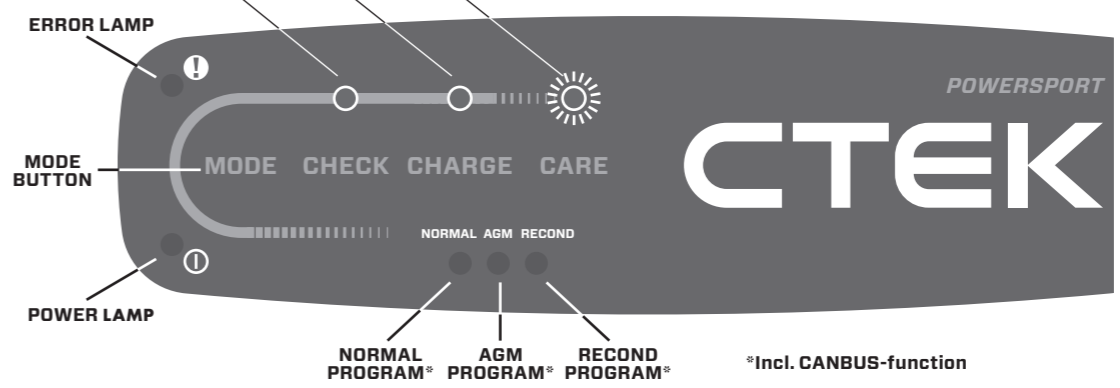
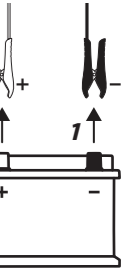
NORMAL **AGM** **RECOND** **RECOND**



7

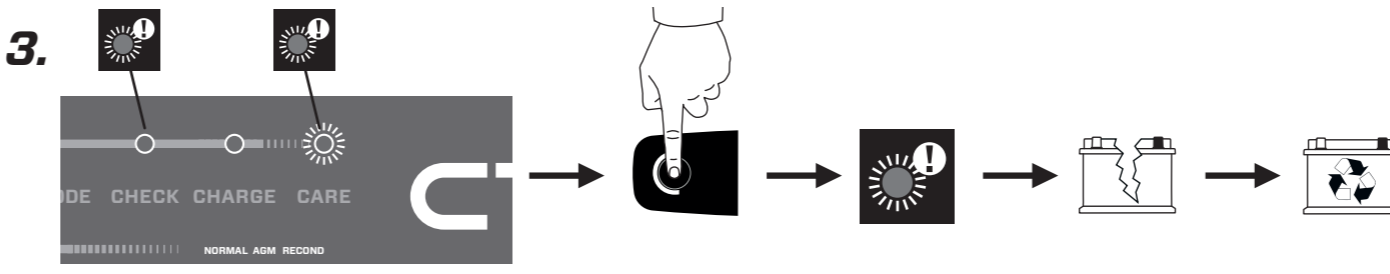
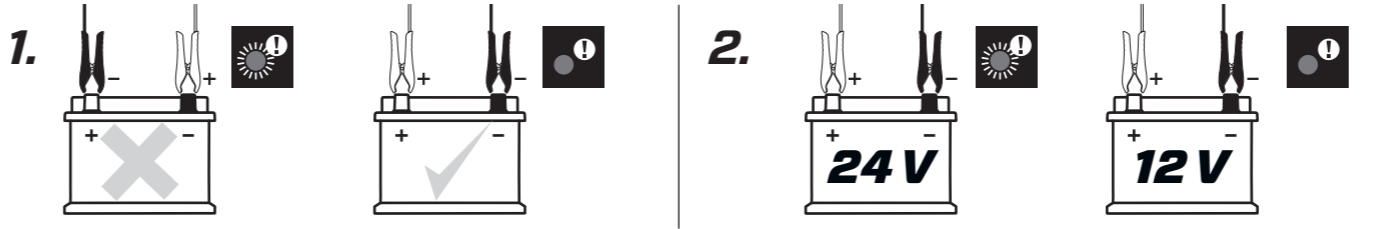


8



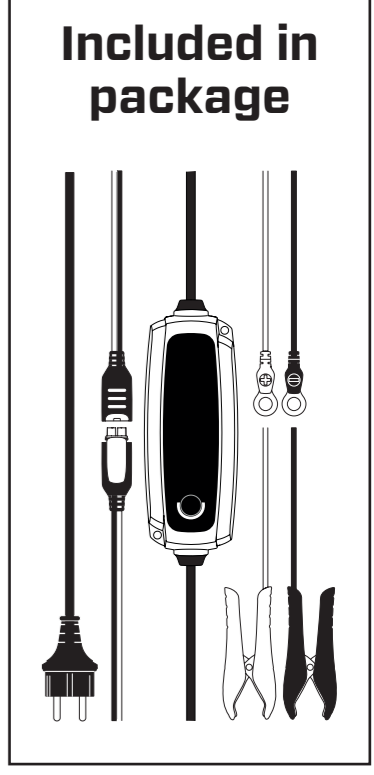
Error lamp

- Fehlerleuchte
- Témoin de défaut
- Lámpara de error
- Spia di errore
- Storingslampje
- Fellampa
- Fejllampe
- Feilindikator
- Vikatilan merkkivalo
- Indicador de erro
- Lampka błędu
- Индикатор ошибки
- Hata ışığı
- 出错指示灯
- エラーランプ
- Kontrolka poruchy
- Žaruljica za grešku
- Hibajelző lámpa
- Λυχνία σφάλματος
- ไฟแจ้งข้อผิดพลาด
- لمبة الخطأ
- נורת שגיאה



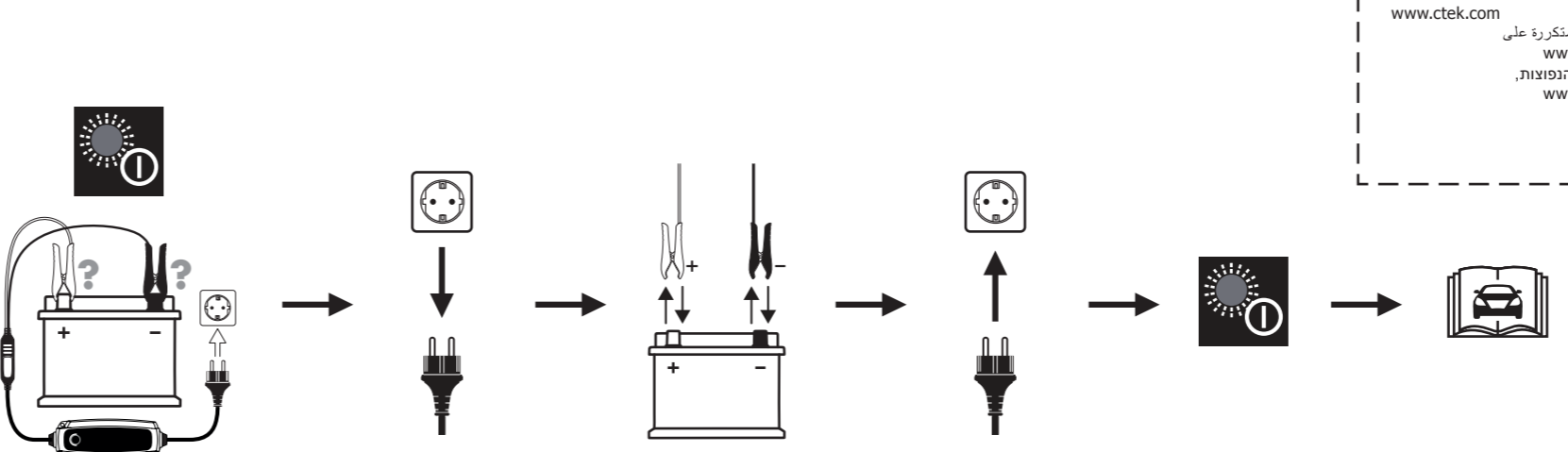
See FAQ, www.ctek.com

- Siehe FAQ, www.ctek.com
- Voir la FAQ, sur www.ctek.com
- Ver preguntas frecuentes, en www.ctek.com
- Vedere le domande più comuni (FAQ), www.ctek.com
- Zie FAQ, www.ctek.com
- Se FAQ, www.ctek.com
- Katso Usein kysytyä -osio, www.ctek.com
- Consultar as FAQ, www.ctek.com
- Patrz sekcja FAQ (Często zadawane pytania), www.ctek.com
- Katso Usein kysytyä -osio, www.ctek.com
- См. часто задаваемые вопросы на сайте www.ctek.com
- www.ctek.com adresindeki SSS'ye bakın.
- 請參見FAQ·www.ctek.com
- FAQ参照 www.ctek.com
- Viz FAQ, www.ctek.com
- Pogledajte često postavljana pitanja na www.ctek.com
- Lásd a gyakori kérdéseket a www.ctek.com oldalon
- Βλ. ενότητα Συχνές ερωτήσεις, www.ctek.com
- อ่านคำถามที่พบบ่อยได้ที่ www.ctek.com
- انظر الأسئلة المتكررة على www.ctek.com
- עיין בשאלות הנפוצות, www.ctek.com



Power lamp

- Netzleuchte
- Témoin d'alimentation
- Lámpara de alimentación
- Spia di alimentazione
- Aan/uit-lampje
- strömlampa
- Strömlampe
- Nettsstrømindikator
- Virran merkkivalo
- Indicador de alimentação
- Lampka zasilania
- Индикатор питания
- Güç ışığı
- 电源指示灯
- 電源ランプ
- Kontrolka napájení
- Žaruljica za ukl./isklj.
- Tápellátás jelzőlámpa
- Λυχνία ρεύματος
- ไฟแจ้งสถานะพลังงาน
- لمبة الطاقة
- נורת הפעלה



						
Ah	V/A					
PROGRAM						
<i>NORMAL</i>	14.4V/2.3A	-20°C–+50°C (-4°F–122°F)			CARE	
<i>AGM</i>	5–25Ah					14.7V/2.3A
<i>RECOND</i>	15.8V/0.9A					

Model number	1087
Input	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Output	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 0,9A max
Back current drain*	Less than 1.5Ah/month
Ambient temperature	-20°C to +50°C
Battery types	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Battery capacity	5–25Ah
Insulation class	IP65
Warranty	5 years
<small>*) Back current drain is the current that drains the battery if the charger is not connected to the mains. CTEK chargers has a very low back current.</small>	

Modellnummer	1087
Eingang	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Ausgang	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A max.
Rückentladestrom*	Weniger als 1,5Ah/Monat
Umgebungs-temperatur	-20°C bis +50°C
Batterietypen	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Batteriekapazität	5–25Ah
Isolationsklasse	IP65
Garantie	5 Jahre
<small>*) Der Rückentladestrom ist der Strom, um den sich die Batterie entlädt, wenn das Ladegerät nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist. CTEK-Ladegeräte haben einen sehr niedrigen Rückentladestrom.</small>	

Numéro de modèle	1087
Entrée	220–240VCA, 50–60Hz, 0,3A
Sortie	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A max
Courant de fuite*	Moins de 1,5 Ah/mois
Température ambiante	-20°C to +50°C
Types de batteries	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Capacité de la batterie	5–25Ah
Classe d’isolation	IP65
Garantie	5 ans
<small>*) L'intensité de fuite est le courant qui vide la batterie si le chargeur n'est pas branché au secteur. Les chargeurs CTEK ont une intensité de fuite très faible.</small>	

Model number	1087
Input	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Output	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A max.
Back current drain*	Less than 1.5Ah/month
Ambient temperature	-20°C to +50°C
Battery types	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Battery capacity	5–25Ah
Insulation class	IP65
Warranty	5 years
<small>*) Back current drain is the current that drains the battery if the charger is not connected to the mains. CTEK chargers has a very low back current.</small>	

						
Ah	V/A					
PROGRAM						
<i>NORMAL</i>	14.4V/2.3A	-20°C–+50°C (-4°F–122°F)			CARE	
<i>AGM</i>	5–25Ah					14.7V/2.3A
<i>RECOND</i>	15.8V/0.9A					

Número de modelo	1087
Entrada	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Salida	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A máx.
Pérdidas de contracorriente*	Inferior a 1,5 Ah/mes
Temperatura ambiente	-20°C a +50°C
Tipos de batería	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Capacidad de batería	5–25Ah
Clase de aislamiento	IP65
Garantía	5 años
<small>*) La pérdida de contracorriente es la corriente que se pierde si el cargador no está conectado a la red. Los cargadores CTEK tienen una contracorriente muy baja.</small>	

Codice modello	1087
Ingresso	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Uscita	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A max.
Assorbimento corrente di ritorno*	Inferiore a 1,5 Ah al mese
Temperatura ambiente	Da -20 °C a +50 °C
Tipi di batteria	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Capacità delle batterie	5–25Ah
Classe di isolamento	IP65
Garanzia	5 anni
<small>*) Per assorbimento corrente di ritorno si intende la corrente consumata dalla batteria se il caricabatterie non è collegato all'alimentazione di corrente. I caricabatterie CTEK presentano una corrente di ritorno estremamente bassa.</small>	

Modelnummer	1087
Input	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Output	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A max.
Lekstroøm*	Minder dan 1,5 Ah/maand
Omgevingstemperatuur	-20°C to +50°C
Accutypes	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Accuapaciteit	5–25Ah
Isolatieklasse	IP65
Garantie	5 jaar
<small>*) De lekstroøm is de stroom die de accu ontlaatd als de lader niet is aangesloten op het net. CTEK-acculaders hebben een zeer lage lekstroøm.</small>	

Modellnummer	1087
Ineffekt	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Uteffekt	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A max
Backström*	Mindre än 1,5 Ah/månad
Omgivnings-temperatur	20 °C till +50 °C
Batterityper	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Batterikapacitet	5–25Ah
Kapslingsklass	IP65
Garanti	5 år
<small>*) Backström är den ström som tömmer batteriet om laddaren inte är ansluten till elnätet. Laddare från CTEK har mycket låg backström.</small>	

Modelnummer	1087
Indgangseffekt	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Udgangseffekt	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A maks.
Afladning ved tilbageførngsstrøm*	Less than 1,5Ah/month
Omgivelsestemperatur	-20°C to +50°C
Batterityper	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Batterikapacitet	5–25Ah
Isoleringsklasse	IP65
Garanti	5 år
<small>*) Tilbageførngsstrøm er den strøm, der tapper batteriet, hvis laderen ikke er tilsluttet lynsettet. CTEK-opladere har en meget lav tilbageførngsstrøm.</small>	

Modellnummer	1070
Inn	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Ut	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A maks.
Returstrømtapping*	Mindre enn 1,5 ah/måned
Omgivelses-temperatur	-20 °C til +50 °c
Batterityper	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Batterikapasitet	5–25Ah
Isolasjonsklasse	IP65
Garanti	5 år
<small>*) Returstrømtapping er strømmen som tapper batteriet hvis laderen ikke er koplet til strømnettet. Ctek-ladere har svært lav returstrøm.</small>	

Mallinnumero	1087
Tulo	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Lähtö	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A maks
Vuotovirta*	Alle 1,5 Ah/kk
Käyttölämpötila	-20 °C. +50 °C
Akkutyypit	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Akun kapasiteetti	1.2–160Ah
Eristysluokka	IP65
Takuu	5 vuotta
<small>*) Vuotovirta tarkoittaa virtaa, joka lyhytkestä akkuja, jos laturia ei liitetä verkkoviivasta. CTEK-latureilla on hyvin alhainen vuotovirta.</small>	

Číslo modelu	1087
VSTUP	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
VÝSTUP	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 0,9A max
Zpětný odběr proudu*	Méně než 1.5 Ah/měsíc
Okolní teplota	-20°C až +50°C
Typy akumulátorů	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Kapacita akumulátoru	5–25Ah
Třída izolace	IP65
Záruka	5 let
<small>*) Zpětný odběr proudu je proud, který odtéká z baterie, pokud není nabíječka připojena k síti. Nabíječky CTEK mají velmi malý zpětný proud.</small>	

Numer modelu	1087
PRĄD PRZEMIENNY WEJŚCIOWY	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
PRĄD WYJŚCIOWY	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 0,9A maks.
Rozładowanie prądem wstecznym*	Mniej niż 1.5 Ah/miesiąc
Temperatura otoczenia	-20°C do +50°C
Typy akumulatorów	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Pojemność akumulatora	5–25Ah
Klasa ochrony	IP65
Gwarancja	5 lat
<small>*) Rozładowanie prądem wstecznym polega na przepływie prądu rozładującego akumulatpr, gdy ładowarka nie jest przyłączona do sieci zasilającej. Ładowarki firmy CTEK charakteryzują się bardzo niskim prądem wstecznym.</small>	

Modellnummer	1070
Inn	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Ut	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A maks.
Returstrømtapping*	Mindre enn 1,5 ah/måned
Omgivelses-temperatur	-20 °C til +50 °c
Batterityper	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Batterikapasitet	5–25Ah
Isolasjonsklasse	IP65
Garanti	5 år
<small>*) Returstrømtapping er strømmen som tapper batteriet hvis laderen ikke er koplet til strømnettet. Ctek-ladere har svært lav returstrøm.</small>	

Mallinnumero	1087
Tulo	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Lähtö	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A maks
Vuotovirta*	Alle 1,5 Ah/kk
Käyttölämpötila	-20 °C. +50 °C
Akkutyypit	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Akun kapasiteetti	1.2–160Ah
Eristysluokka	IP65
Takuu	5 vuotta
<small>*) Vuotovirta tarkoittaa virtaa, joka lyhytkestä akkuja, jos laturia ei liitetä verkkoviivasta. CTEK-latureilla on hyvin alhainen vuotovirta.</small>	

Modellnummer	1087
Input	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Output	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A max.
Back current drain*	Less than 1.5Ah/month
Ambient temperature	-20°C to +50°C
Battery types	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Battery capacity	5–25Ah
Insulation class	IP65
Warranty	5 years
<small>*) Back current drain is the current that drains the battery if the charger is not connected to the mains. CTEK chargers has a very low back current.</small>	

Číslo modelu	1087
VSTUP	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
VÝSTUP	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 0,9A max
Zpětný odběr proudu*	Méně než 1.5 Ah/měsíc
Okolní teplota	-20°C až +50°C
Typy akumulátorů	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Kapacita akumulátoru	5–25Ah
Třída izolace	IP65
Záruka	5 let
<small>*) Zpětný odběr proudu je proud, který odtéká z baterie, pokud není nabíječka připojena k síti. Nabíječky CTEK mají velmi malý zpětný proud.</small>	

Modelnummer	1087
Input	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Output	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A max
Back current drain*	Less than 1.5Ah/month
Ambient temperature	-20°C to +50°C
Battery types	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Battery capacity	5–25Ah
Insulation class	IP65
Warranty	5 years
<small>*) Back current drain is the current that drains the battery if the charger is not connected to the mains. CTEK chargers has a very low back current.</small>	

Modelnummer	1087
Input	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Output	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A max
Back current drain*	Less than 1.5Ah/month
Ambient temperature	-20°C to +50°C
Battery types	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Battery capacity	5–25Ah
Insulation class	IP65
Warranty	5 years
<small>*) Back current drain is the current that drains the battery if the charger is not connected to the mains. CTEK chargers has a very low back current.</small>	

Modelnummer	1087
Input	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Output	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A max
Back current drain*	Less than 1.5Ah/month
Ambient temperature	-20°C to +50°C
Battery types	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Battery capacity	5–25Ah
Insulation class	IP65
Warranty	5 years
<small>*) Back current drain is the current that drains the battery if the charger is not connected to the mains. CTEK chargers has a very low back current.</small>	

Modelnummer	1087
Input	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Output	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A max
Back current drain*	Less than 1.5Ah/month
Ambient temperature	-20°C to +50°C
Battery types	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Battery capacity	5–25Ah
Insulation class	IP65
Warranty	5 years
<small>*) Back current drain is the current that drains the battery if the charger is not connected to the mains. CTEK chargers has a very low back current.</small>	

Modelnummer	1087
Input	220–240VAC, 50–60Hz, 0,3A
Output	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15,8V, 0,9A max
Back current drain*	Less than 1.5Ah/month
Ambient temperature	-20°C to +50°C
Battery types	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Battery capacity	5–25Ah
Insulation class	IP65
Warranty	5 years
<small>*) Back current drain is the current that drains the battery if the charger is not connected to the mains. CTEK chargers has a very low back current.</small>	

Modelnummer	1087</
-------------	--------